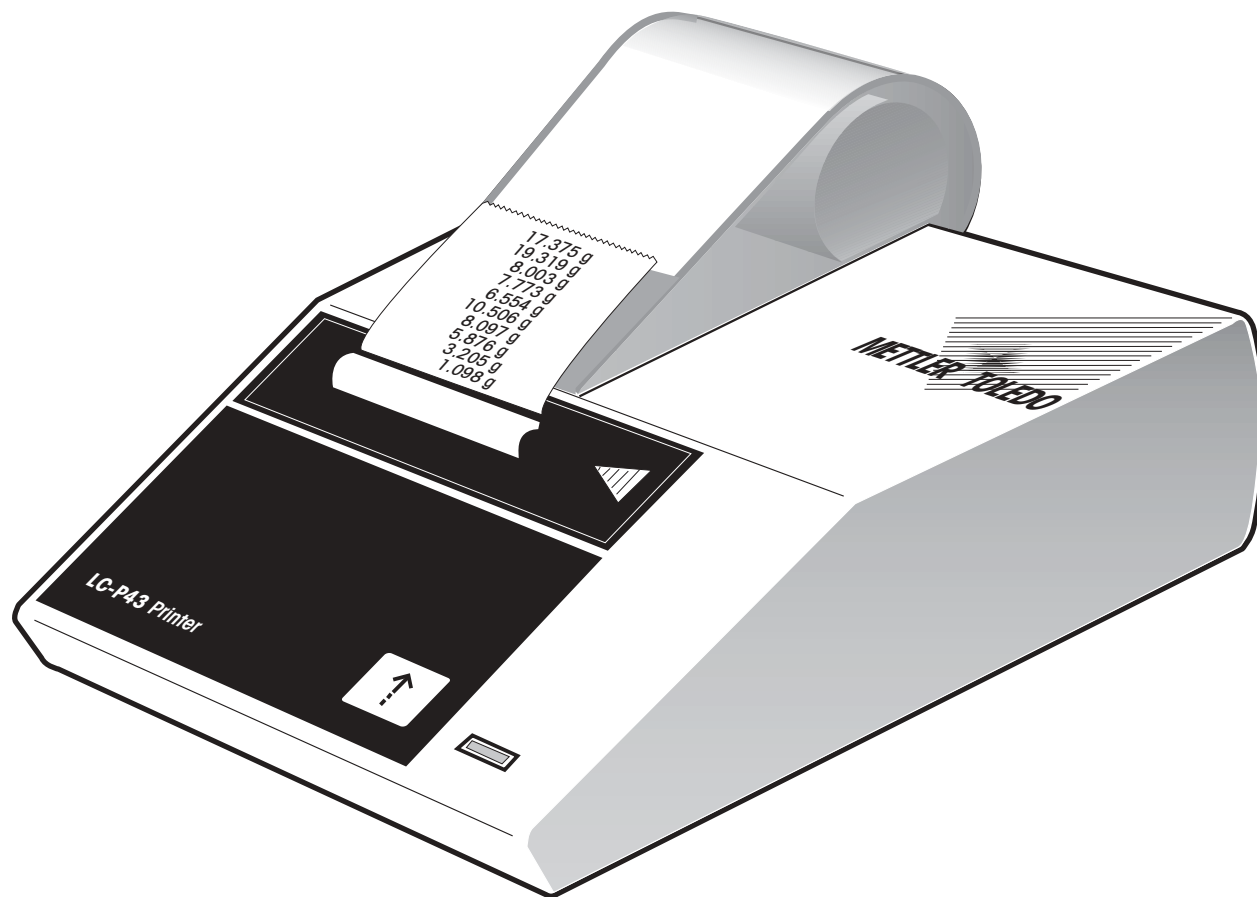


**Operating instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Istruzioni d'uso**

**METTLER TOLEDO  
LC-P43 Printer  
Drucker LC-P43  
Imprimante LC-P43  
Impresora LC-P43  
Stampante LC-P43**



**METTLER TOLEDO**



## Overview, Übersicht, Sommaire, Indice, Indice

Introduction .....	4	Einführung .....	11	Introduction .....	18	Introducción .....	25	Introduzione .....	32
Startup procedure .....	4	Inbetriebnahme .....	11	Mise en service .....	18	Puesta en funcionamiento .....	25	Messa in servizio .....	32
Operation .....	5	Bedienung .....	12	Utilisation .....	19	Manejo .....	26	Impiego .....	33
Printer test .....	6	Test .....	13	Test .....	20	Test de impresora .....	27	Test della stampante .....	34
Maintenance .....	7	Wartung .....	14	Entretien .....	21	Mantenimiento .....	28	Manutenzione .....	35
Malfunctions .....	7	Störung .....	14	Pannes .....	21	Fallos .....	28	Disturbi .....	35
Maintenance (Service) .....	8	Wartung (Service) .....	15	Maintenance (Service) .....	22	Mantenimiento .....	29	Manutenzione .....	36
Cleaning .....	8	Reinigung .....	15	Nettoyage .....	22	Limpieza .....	29	Pulizia .....	36
Accessories, Spare parts ...	9	Zubehör, Ersatzteile .....	16	Accessoires, Pièces de rechange .....	23	Accesorios, repuestos ...	30	Accessori, ricambi .....	37
Technical data .....	9	Technische Daten .....	16	Caractéristiques techniques .....	23	Características técnicas ..	30	Caratteristiche tecniche ...	37

**English Page 4**

**Deutsch Seite 11**

**Français Page 18**

**Español Page 25**

**Italiano Page 32**

## Introduction

The LC-P43 is a rugged and simple to operate dot matrix printer for balances from METTLER TOLEDO with a LocalCAN universal interface (balance lines AB, PB, CB, GB, College-B, SB with LC-B option, AG, PG, SG, PR, SR and PG-S with LC-G option). The printout on normal paper fulfills the requirements of modern quality assurance systems (GLP, GMP, ISO 9000, etc.). These define, among other things, the principles and duties for the user of measuring instruments or inspection, measuring and test equipment. The LC-P43 complies with the principle of traceability of measurements by precisely documenting the origin of data, as well as calibration procedures. It fulfills the obligation to archive measurement results by its chemically resistant, thermally stable and lightfast print. The LC-P43 prints all data sent by the balance without restriction, that is not only weight values and calibration procedures, but also naturally the results of all applications such as piece counting built into the balance.

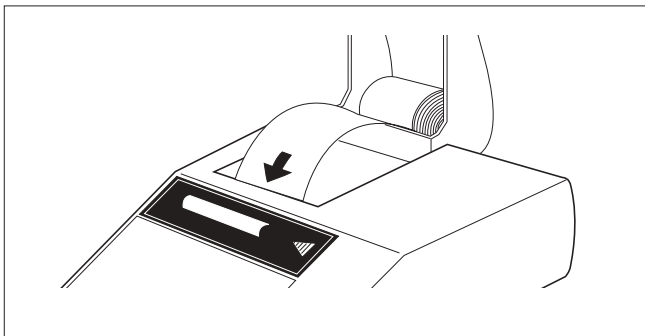
## Startup procedure

### Cautionary notes


For reasons of safety, the housing of the printer must not be opened by the user. If technical faults appear or if the printing unit or power line fuse has to be changed, please notify METTLER TOLEDO service.

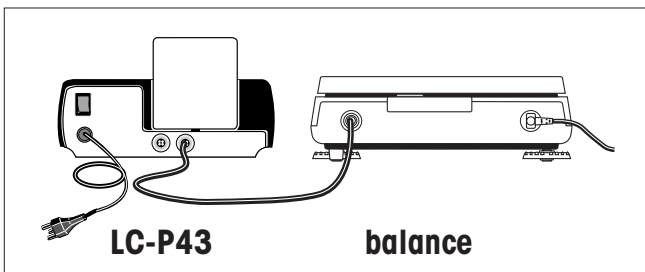


- The LC-P43 Printer may be used only indoors and on no account in hazardous areas.
- The electronics of the LC-P43 Printer are protected against the ingress of splashing water and dust. However, as the printer housing is not tight the printer should not be used in the presence of liquids.
- Comply with cleaning instructions (see page 8), protect power plug against wet conditions.
- Never open the printer housing. Should you ever have problems with your printer, please contact the responsible METTLER TOLEDO dealer.




### Inserting paper

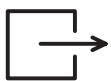
- Feed paper through the slot in the printing unit in the direction of the arrow.
- Switch on printer with toggle switch at the rear.
- Press and hold  until sufficient paper has been fed in




### Attaching printer, printing

- Attach data cable of the LC-P43 to the data interface of the balance.  
The printer is now ready for operation!
- Pressing the balance key with the  symbol prints out the weight value.  
(PR- and SR-balances: weight with time, date and sample number.)

## Operation

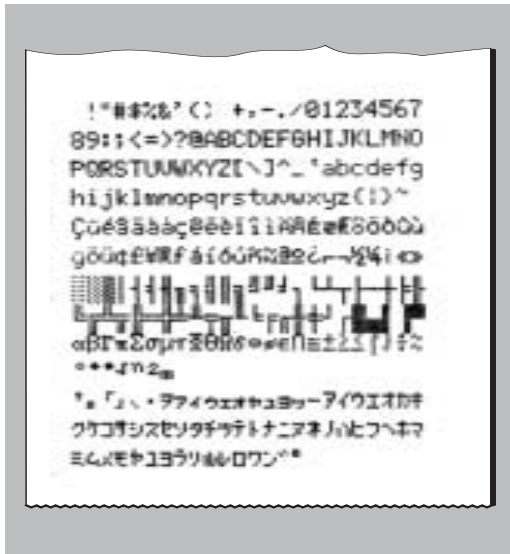


- Pressing the balance key with the  symbol prints out the stable weight value.  
As long as the balance does not show a stable weight value, nothing will be printed out.  
(With PR- and SR-balances, an automatic printout is also possible.)




- Pressing the printer key  advances the paper 1 line (line feed).

## Printer test



The LC-P43 is equipped with a self-test which automatically prints out the character set of the printer.

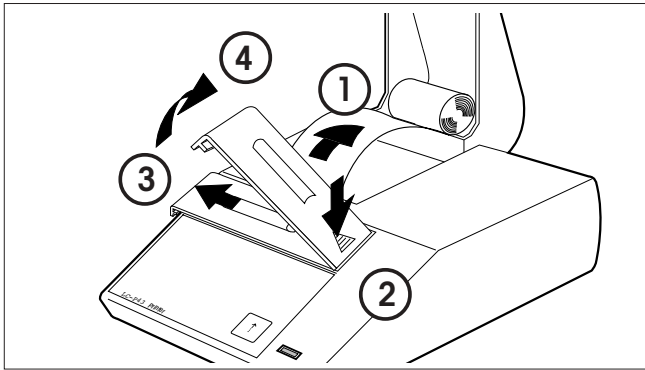
### Start the test

- Switch on LC-P43 and at the same time press and hold  for a few seconds.

### Terminate the test

- Switch off the LC-P43.


## Maintenance

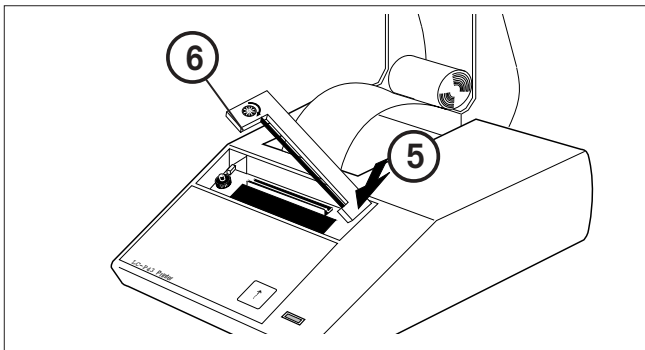


### Changing paper

- Insertion of a new roll of paper is described on page 5. Order number for paper, see page 9.

### Replacing the ribbon

- 1 Pull paper out of printing unit.
- 2..4 Remove ribbon cover.
- 5 Remove ribbon cartridge (press in direction of arrow).
- Insert new ribbon (if need be, take up slack with tensioning wheel 6).
- Refit ribbon cover.
- Insert paper and feed through slit in the printing unit as far as it will go.
- Press and hold  until sufficient paper has been fed in.



## Malfunctions

### Malfunction/Message

Printout unreadable

Green pilot lamp does not light up  
Green pilot lamp flashes slowly

### Possible cause

- Ribbon worn/entangled
- Service life of printing unit at an end
- No power, fuse defective
- Balance waiting for stability/cable not attached

### Rectification

- Change/tension ribbon
- Please contact METTLER TOLEDO service
- Please contact METTLER TOLEDO service

## Maintenance

### Service

Under normal ambient conditions, the LC-P43 Printer requires practically no maintenance thanks to its rugged construction. The METTLER TOLEDO service department is available should servicing be required. Please ask your METTLER TOLEDO dealer for details.

## Cleaning



As the printer housing is made of top grade, resistant materials, all commercially available cleaning agents may be used.



<b>Accessories, Spare parts, expendables</b>
--

Accessories, spare parts, expendables	Type/Order number	Standard equipment
Paper roll, set of 5	72456	2
Ribbon cartridge, black, minimum order quantity 2	65975	1
Extension cable/connection cable LocalCAN 2 m	LC-LC2 cable	–
Extension cable/connection cable LocalCAN 5 m	LC-LC5 cable	–
T-socket for devices with only one LocalCAN socket	LC-LCT	–
Spare printing unit (may be changed only by METTLER TOLEDO service)	–	–
Power line fuse 230 V (slow-blow 100 mA, 250 V) + 115 V (slow-blow 200 mA, 250 V) (may be changed only by METTLER TOLEDO service)	–	–

<b>Technical data</b>
-----------------------

<b>Printer</b>	
Printing unit	dot matrix printer 5x9 dots, 24-character line length, Epson IBM character table No. 4
Printing speed	min. 1 line per second
Ribbon cartridge	exchangeable, black
Paper roll	normal paper, 58 x dia. 51 mm, integrated in housing, commercial size
<b>Printer functions</b>	Printing, lightfast and thermally stable (GLP, GMP, ISO9000), line feed, self-test.
<b>Interface</b>	<b>LocalCAN</b> , general-purpose interface with 2 equal priority outputs for the simultaneous attachment of up to five different peripherals (e.g. auxiliary display, foot switch, printer; computer via RS-232-C).

**Designed test conditions**

Power line voltage, frequency	115 V or 230 V, admissible fluctuations -20%+15%, 50/60 Hz
Power consumption	140 mA or 70 mA
Altitude	4000 m
Temperature range	0...40 °C
Humidity	max. relative humidity 80% for temperatures to max. 31 °C linear decreasing to 50% at 40 °C.
Installation category	II
Pollution degree	2
Dimensions/weight	W x D x H = 157 x 210 x 85 mm / net 1.5 kg (incl. paper roll)

## Einführung

Der LC-P43 ist ein robuster und einfach zu bedienender Nadeldrucker für Waagen von METTLER TOLEDO mit LocalCAN Universalschnittstelle, (Waagenlinien AB, PB, CB, GB, College-B, SB mit LC-B Option, AG, PG, SG, PR, SR und PG-S mit LC-G Option). Der Ausdruck auf Normalpapier erfüllt die Anforderungen moderner Qualitätssicherungssysteme (GLP, GMP, ISO 9000 usw.). Diese legen unter anderem Prinzipien und Pflichten für den Anwender von Messinstrumenten oder Prüfmitteln fest. Das Prinzip der Nachvollziehbarkeit von Messungen erfüllt der LC-P43 indem er Herkunft von Daten sowie Justiervorgänge präzise dokumentiert. Der Aufbewahrungspflicht von Messresultaten wird er gerecht durch den chemisch und thermisch beständigen sowie lichtechten Druck. Der LC-P43 druckt uneingeschränkt alle Daten, welche von der Waage kommen, also nebst Gewichtswerten und Justiervorgängen selbstverständlich auch die Resultate aller in der Waage eingebauten Applikationen, wie z.B. der Stückzählung.

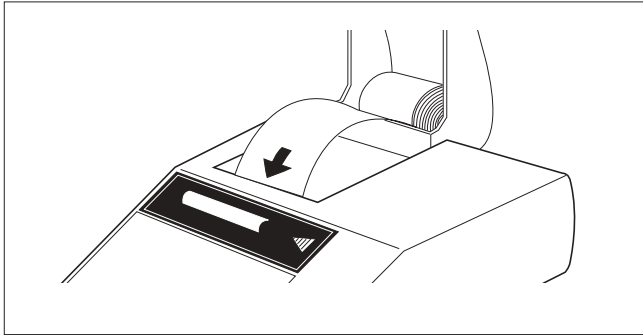
## Inbetriebnahme

### Sicherheitshinweise


Aus Sicherheitsgründen sollte das Gehäuse des Druckers nicht selbstständig geöffnet werden. Bei technischen Störungen, sowie für das wechseln des Druckwerks oder Netzsicherung, ist der METTLER TOLEDO Service zu benachrichtigen.

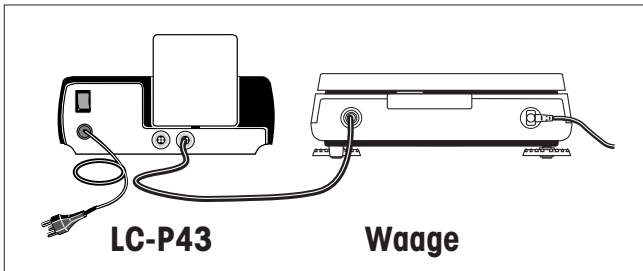


- Der LC-P43 Drucker darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und nur in Innenräumen betrieben werden.
- Die Elektronik des LC-P43 Druckers ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser und Staub. Das Druckergehäuse ist aber nicht dicht und sollte deshalb nicht in Gegenwart von Flüssigkeiten benutzt werden.
- Reinigungshinweise (siehe Seite 15) beachten. Netzstecker vor Nässe schützen.
- Druckergehäuse nicht öffnen. Falls Sie einmal Probleme mit Ihrem Drucker haben, wenden Sie sich bitte an die zuständige METTLER TOLEDO Vertretung.




### Papier einsetzen

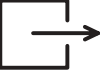

- Papier in Pfeilrichtung in den Schlitz des Druckwerkes einführen.
- Drucker einschalten mit Kippschalter auf der Rückseite.
-  so lange gedrückt halten, bis genügend Papier eingezogen ist.



### Drucker an die Waage anschliessen, drucken

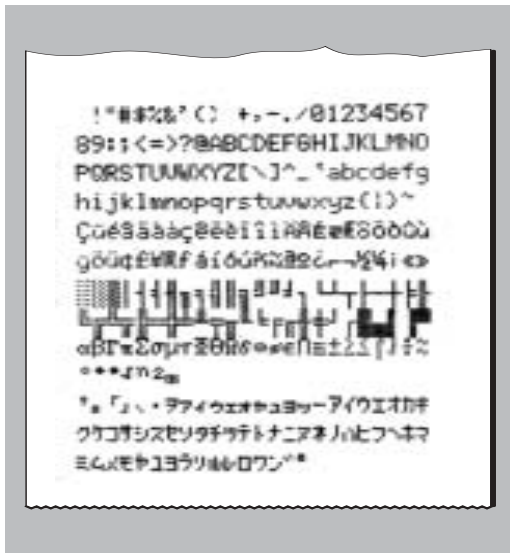
- Datenkabel des LC-P43 an die Datenschnittstelle der Waage anschliessen.  
Der Drucker ist nun betriebsbereit!
- Betätigen der Waagentaste mit dem Symbol  druckt den Gewichtswert aus.  
(PR- und SR-Waagen: Gewicht mit Zeit, Datum, Probennummer)

## Bedienung des Druckers

-  Betätigen der Waagentaste mit dem  Symbol druckt den stabilen Gewichtswert aus.  
Solange die Waage keinen stabilen Gewichtswert anzeigt, erfolgt kein Ausdruck.  
(Bei PR- und SR-Waagen ist auch ein automatisches Ausdrucken möglich)

-  Betätigen der Druckertaste  schiebt das Papier um 1 Zeile weiter (Zeilenvorschub).

## Test des Druckers



Der LC-P43 besitzt einen Selbst-Test, der automatisch den Zeichensatz des Druckers ausdruckt.

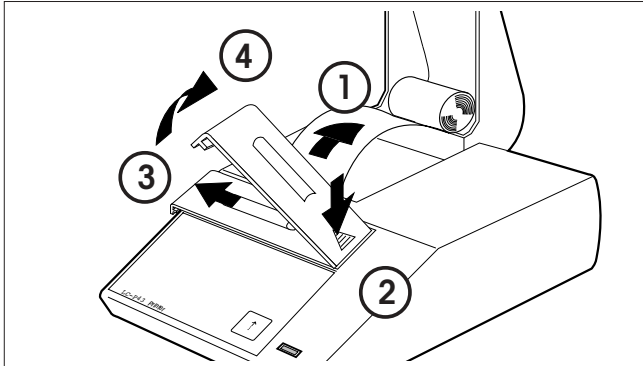
### Start des Tests

- LC-P43 einschalten und gleichzeitig  einige Sekunden gedrückt halten.

### Abbruch des Tests

- Ausschalten des LC-P43.


## Wartung des Druckers

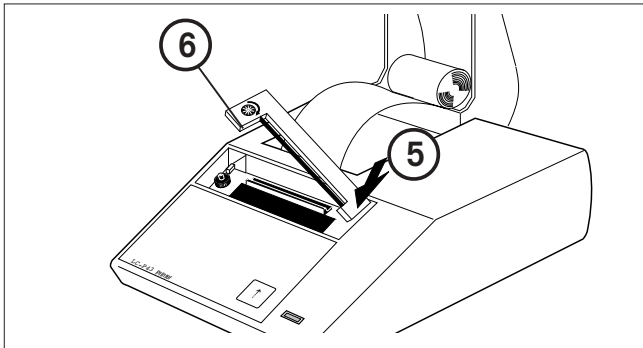


### Papier ersetzen

- Das Einsetzen der neuen Papierrolle ist auf Seite 12 beschrieben. Bestellnummer für Papier siehe Seite 16.

### Farbband ersetzen

- 1 Papier aus dem Druckwerk ziehen.
- 2..4 Farbbandabdeckung entfernen.
- 5 Farbbandkassette entfernen (in Pfeilrichtung drücken).
- Neues Farbband einsetzen (wenn nötig mit Spannrade 6 spannen)
- Farbbandabdeckung einfügen.
- Papier einsetzen und bis zum Anschlag in den Schlitz des Druckwerks einführen.
-  so lange gedrückt halten bis genügend Papier eingezogen ist.



## Störungen

### Störung/Meldung

Druckbild unleserlich

Grüne Betriebsanzeige leuchtet nicht  
Grüne Betriebsanzeige blinkt langsam

### Mögliche Ursache

- Farbband verbraucht/verwickelt
- Druckwerk-Lebensdauer erreicht
- Kein Strom, Sicherung defekt
- Waage wartet auf Stillstand/Kabel nicht angeschlossen

### Behebung

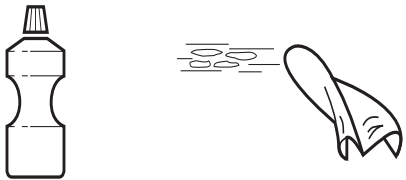
- Farbband ersetzen/spannen
- Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service
- Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service

## Wartung

### Service

Unter normalen Umgebungsbedingungen ist der Drucker LC-P43 dank seiner robusten Bauweise praktisch wartungsfrei. Für allfällige Servicemöglichkeiten steht Ihnen der METTLER TOLEDO Service zur Verfügung. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer METTLER TOLEDO Vertretung.

## Reinigung



Das Druckergehäuse ist aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien hergestellt. Zur Reinigung dürfen deshalb alle handelsüblichen Reinigungsmittel verwendet werden.

## Zubehör, Ersatzteile, Verbrauchsmaterial

Zubehör, Ersatzteile, Verbrauchsmaterial	Typ/Bestellnummer	Lieferumfang
Papierrolle, 5 Stück	72456	2 Stück
Farbbandkassette schwarz, Mindestbestellmenge 2 Stück	65975	1 Stück
Verlängerungskabel/Anschlusskabel LocalCAN 2 m	LC-LC2 cable	–
Verlängerungskabel/Anschlusskabel LocalCAN 5 m	LC-LC5 cable	–
T-Buchse für Geräte mit nur einer LocalCAN-Buchse	LC-LCT	–
Ersatz-Druckwerk (Wechsel nur durch METTLER TOLEDO Service)	–	–
Netzsicherung 230 V (T100 mA, 250 V) + 115 V (T200 mA, 250 V) (Wechsel nur durch METTLER TOLEDO Service)	–	–

## Technische Daten

### Druckwerk

Druckwerktyp	Nadel- Matrixdrucker 5x9 Dots, 24 Zeichen Zeilenlänge, Epson/IBM-Charaktertabelle Nr. 4
Druckgeschwindigkeit	min. 1 Zeile pro Sekunde
Farbbandkassette	auswechselbar, schwarz
Papierrolle	Normalpapier, 58 x ø 51 mm, im Gehäuse integriert, handelsübliche Grösse

### Druckerfunktionen

Drucken, lichtecht und thermisch beständig (GLP, GMP, ISO9000), Zeilenvorschub, Selbst-Test

### Schnittstelle

**LocalCAN**, Universalschnittstelle mit 2 gleichberechtigten Ausgängen für den gleichzeitigen Anschluss von bis zu fünf verschiedenen Peripheriegeräten (z.B. Zweitanzeige, Fusstaste, Drucker; Computer via RS-232-C).



### **Vorgesehene Testbedingungen**

Netzspannung, Frequenz	115 V oder 230 V, zulässige Schwankung $-20\%+15\%$ , 50/60 Hz
Stromaufnahme	140 mA oder 70 mA
Höhe	4000 m
Temperaturbereich	0...40 °C
Feuchte	max. relative Feuchte 80% für Temperaturen bis max. 31 °C linear abnehmend bis 50% bei 40 °C.
Überspannungskategorie	II
Verschmutzungsgrad	2
Abmessung / Gewicht	B x T x H = 157 x 210 x 85 mm / netto 1.5 kg (incl. Papierrolle)

## Introduction

La LC-P43 est une imprimante matricielle robuste et simple à utiliser pour les balances METTLER TOLEDO dotées d'une interface universelle LocalCAN (ligne de balances AB, PB, CB, GB, College-B, SB avec LC-B option, AG, PG, SG, PR, SR et PG-S avec LC-G option). L'impression obtenue sur papier ordinaire remplit les exigences des systèmes modernes d'assurance qualité (BPL, BPF, ISO 9000, etc.). Ces exigences définissent les principes et les devoirs de l'utilisateur d'instruments de mesure ou d'équipements d'essai. Le principe de la traçabilité des mesures est garanti étant donné que l'imprimante LC-P43 documente de manière précise l'origine des données et le processus de calibrage. L'obligation d'archivage des résultats de mesure est assurée grâce à une impression présentant une bonne tenue chimique et thermique et une excellente résistance à la lumière. La LC-P43 imprime, sans restriction, toutes les données provenant de la balance; autrement dit, en plus des valeurs de poids et des processus de calibrage, également les résultats de toutes les applications intégrées dans la balance, comme le comptage.

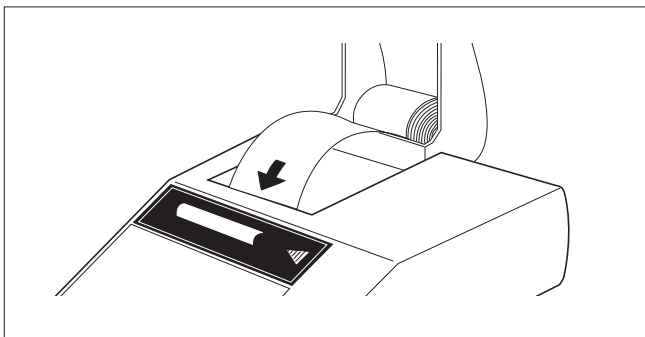
## Mise en service

### Consignes de sécurité


Pour des raisons de sécurité, vous ne devez pas ouvrir vous-même le boîtier de l'imprimante. En cas de perturbations techniques ainsi que pour le remplacement du mécanisme d'impression ou du fusible secteur, il faut contacter le service après-vente METTLER TOLEDO.

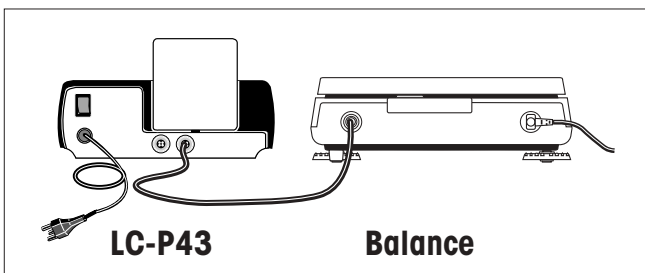


- L'imprimante LC-P43 ne doit pas être utilisée en atmosphère explosible et uniquement à l'intérieur.
- L'électronique de l'imprimante LC-P43 est protégée contre la pénétration des jets d'eau et de la poussière. Le boîtier de l'imprimante n'est toutefois pas étanche et ne devrait pas être utilisé en présence de liquides.
- Tenir compte des consignes de nettoyage (voir page 22). Protéger la fiche secteur contre l'humidité.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'imprimante. En cas de problème éventuel avec votre imprimante, contactez l'agence METTLER TOLEDO compétente.




### Mise en place du papier


- Insérer le papier dans la fente de l'élément d'imprimante, dans le sens de la flèche.
- Mettre l'imprimante en marche à l'aide de l'interrupteur à bascule à l'arrière de l'appareil.
- Maintenir  pressée jusqu'à ce que le papier soit suffisamment engagé.




### Raccordement de l'imprimante, impression

- Raccorder le câble informatique de la LC-P43 à l'interface de la balance.  
L'imprimante est désormais prête à l'emploi!
- Presser la touche de la balance avec le symbole  pour déclencher l'impression de la valeur de poids (balances PR et SR: poids avec heure, date, numéro d'échantillon).

## Utilisation

- Presser la touche de la balance avec le symbole  pour déclencher l'impression de la valeur de poids stable.  
Aussi longtemps que la balance n'affiche aucune valeur de poids stable, aucune impression n'est effectuée.  
(Sur les balances PR et SR, une impression automatique est également possible.)

- Presser la touche  de l'imprimante pour faire avancer le papier d'une ligne (saut de ligne).

## Test de l'imprimante

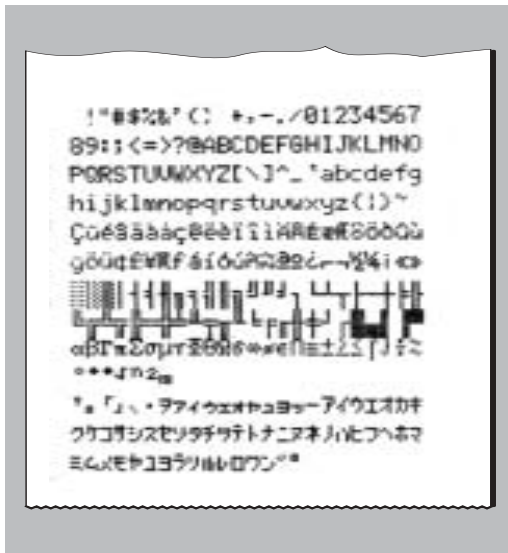
La LC-P43 possède une fonction autotest qui imprime le jeu de caractères de l'imprimante.

### Démarrage du test

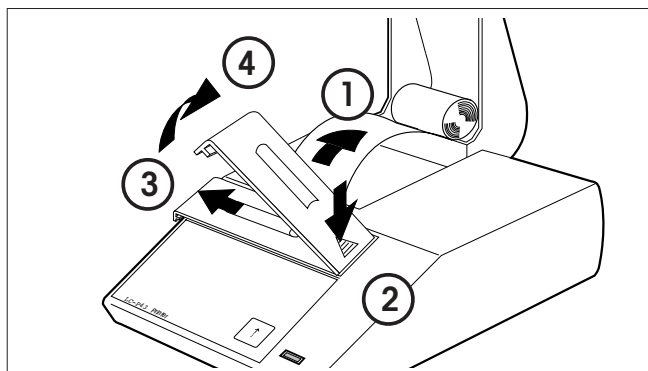
- Allumer la LC-P43 et maintenir en même temps pressée  pendant quelques secondes.

### Arrêt du test

- Éteignant la LC-P43




## Entretien

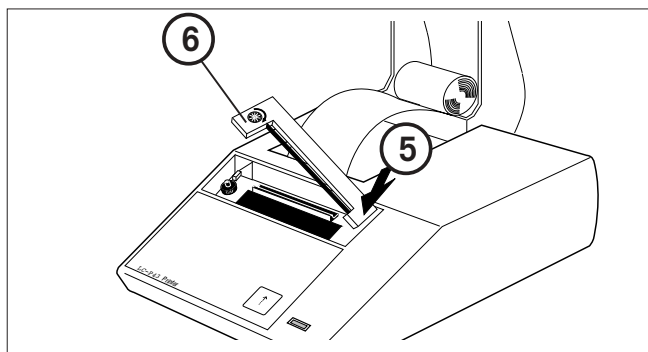


### Remplacement du papier

- La mise en place du rouleau de papier est décrite page 19. Le numéro de commande pour papier est indiqué page 23.

### Remplacement du ruban encreur

- 1 Retirer le papier de l'élément d'impression.
- 2..4 Retirer le couvercle du ruban.
- 5 Retirer la cassette porte-ruban (appuyer dans le sens de la flèche).
- Mettre en place un ruban neuf (si nécessaire, tendre le ruban au moyen de la molette 6)
- Monter le couvercle du ruban.
- Mettre en place le papier et l'insérer à fond dans la fente de l'élément d'impression.
-  Maintenir pressée la touche jusqu'à ce que le papier soit suffisamment inséré.



## Pannes

### Panne/Message

Impression illisible

### Cause possible

- Ruban usé ou enchevêtré
- Durée de vie atteinte pour l'élément d'impr.

### Remède

- Remplacer ou tendre le ruban
- Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO

Le témoin lumineux vert ne s'allume pas  
Le témoin lumineux vert clignote lentement

- Pas de courant, fusible défectueux
- La balance attend stabilisation/câble non branché

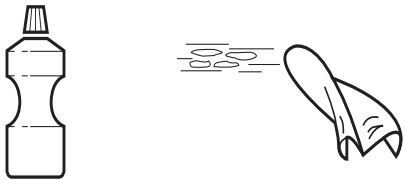
- Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO

## Maintenance

### Service après-vente

Dans les conditions ambiantes normales, l'imprimante LC-P43 est pratiquement sans entretien grâce à sa construction robuste. Pour les éventuelles possibilités de maintenance, le service après-vente METTLER TOLEDO est à votre service. Renseignez-vous auprès de votre agence METTLER TOLEDO.

## Nettoyage



Le boîtier de l'imprimante est en matériau résistant de haute qualité. Pour le nettoyage, tous les produits de nettoyage de type courant peuvent être utilisés.

## Accessoires, pièces de rechange, consommables

Accessoires, pièces de rechange, consommables	Type/Numéro de commande	Unités
Rouleau de papier, 5 unités	72456	2
Cassette avec ruban encreur noir, commande minimale: 2 unités	65975	1
Câble prolongateur/câble de raccordement LocalCAN 2 m	LC-LC2 câble	–
Câble prolongateur/câble de raccordement LocalCAN 5 m	LC-LC5 câble	–
Connecteur femelle en T pour les appareils dotés d'un seul connecteur femelle LocalCAN	LC-LCT	–
Élément d'impression de rechange (remplacement uniquement par le service après-vente METTLER TOLEDO)	–	–
Fusibles à action retardée: 230 V (T100 mA, 250 V) + 115 V (T200 mA, 250 V) (remplacement uniquement par le service après-vente METTLER TOLEDO)	–	–

## Caractéristiques techniques

### Élément d'impression

Type d'imprimante	Imprimante matricielle à aiguilles, 5 x 9 points, 24 caractères par ligne, table de caractères Epson/IBM N° 4
Vitesse d'impression	1 ligne par seconde au minimum
Cassette avec ruban encreur	Interchangeable, noir
Rouleau de papier	Papier normal, 58 x Ø 51 mm, intégré dans le boîtier, format courant

### Fonctions de l'imprimante

Impression avec bonne tenue chimique et thermique et résistant à la lumière (BPL, BPF, ISO9000), saut de ligne, autotest.

### Interface

**LocalCAN**, interface universelle avec 2 sorties de priorités égales pour le raccordement simultané de 5 périphériques différents (p. ex. afficheur auxiliaire, pédale de commande, imprimante, ordinateur avec interface RS-232-C).

**Conditions de test prévues**

Tension d'alimentation, fréquence	115 V ou 230 V, fluctuations admises $-20\%+15\%$ , 50/60 Hz
Consommation de courant	140 mA ou 70 mA
Altitude	4000 m
Plage de température	0...4 °C
Humidité	humidité relative max. 80% pour températures jusqu'à max. 31 °C à décroissance linéaire jusqu'à 50% à 40 °C.
Catégorie D'Installation	II
Degré de pollution	2
Dimensions / Poids	L x P x H = 157 x 210 x 85 mm / poids net 1.5 kg (rouleau de papier compris)



## Introducción

La LC-P43 es una impresora matricial robusta y de fácil manejo para balanzas de METTLER TOLEDO con interface universal LocalCAN (líneas de balanzas AB, PB, CB, GB, College-B, SB con LC-B opción, AG, PG, SG, PR, SR y PG-S con LC-G opción). La impresión sobre papel normal cumple las exigencias de los modernos sistemas de garantía de calidad (GLP, GMP, ISO 9000, etc.) que fijan, entre otros aspectos, los principios y obligaciones para el usuario de instrumentos de medida o de medios de control. El principio de la posibilidad de reconstruir las mediciones lo satisface la LC-P43 documentando fielmente el origen de los datos, así como los procesos de calibración. La obligación de archivar los resultados de medida se cumple mediante la impresión, química y térmicamente estable así como insensible a la luz. La LC-P43 imprime absolutamente todos los datos que vienen de la balanza. Por lo tanto, junto a valores de peso y procesos de calibración también se imprimen los resultados de cualquier aplicación incorporada a la balanza, por ejemplo, del recuento de piezas.

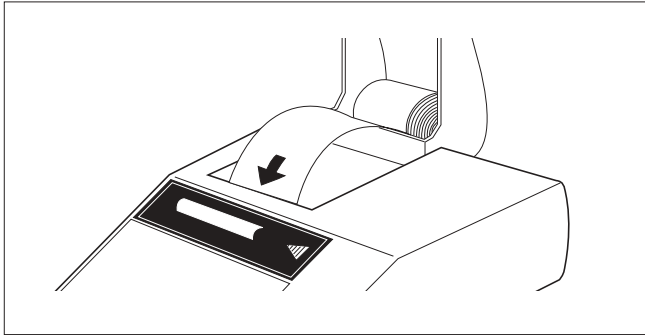
## Puesta en funcionamiento

### Advertencias de seguridad


Por razones de seguridad la carcasa de la impresora no se debe abrir por cuenta propia. Si surgen anomalías técnicas, o bien para sustituir el mecanismo impresor o el fusible de red, debe avisarse al servicio técnico METTLER TOLEDO.

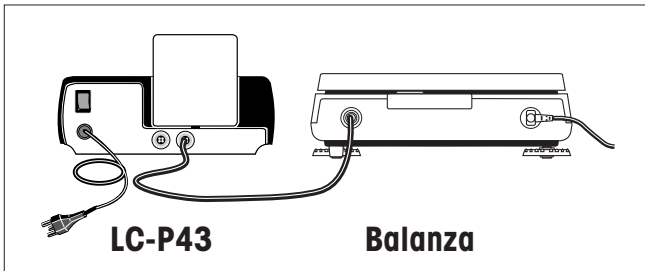


- La impresora LC-P43 sólo debe operar en zonas sin riesgo de explosión y en espacios interiores.
- La electrónica de la impresora LC-P43 está protegida contra la penetración de salpicaduras y polvo. Pero la carcasa no es hermética, por lo que no debe usarse en presencia de líquidos.
- Siga lo indicado sobre la limpieza (v. pág. 29). Proteja el enchufe de alimentación contra la humedad.
- No abra la carcasa. Si tuviera algún problema con su impresora, le rogamos se dirija a la delegación o representación METTLER TOLEDO que corresponda.




### Inserción del papel

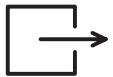
- Introducir el papel en el sentido de la flecha dentro de la ranura del mecanismo impresor.
- Conectar la impresora con el interruptor basculante de la parte posterior.
- Mantener pulsada  hasta que haya dentro papel suficiente.




### Conexión de la impresora, impresión

- Enchufar el cable de datos de la LC-P43 al interface de datos de la balanza.  
La impresora queda así preparada!
- Pulsando la tecla de balanza con el símbolo  se imprime el valor de peso.  
(Balanzas PR y SR: peso con hora, fecha, número de muestra)

## Manejo



- Pulsando la tecla de balanza con el símbolo  se imprime el valor de peso estable.  
En tanto la balanza no presente un valor de peso estable, no hay impresión.  
(En las balanzas PR y SR también es posible una impresión automática)



- Pulsando la tecla de impresora  el papel se desplaza 1 línea (avance de línea).

## Test de impresora



La LC-P43 dispone de un autotest que imprime automáticamente el juego de caracteres de la impresora.

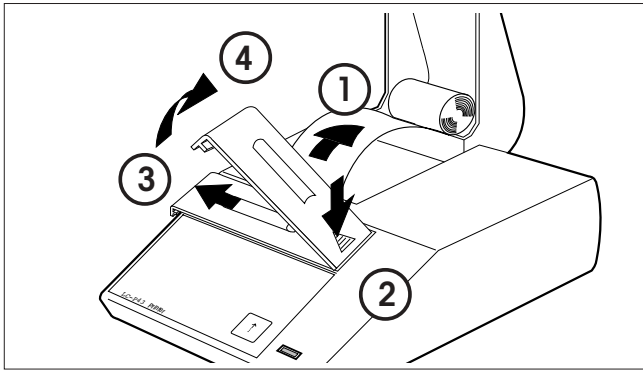
### Comienzo del test

- Conectar la LC-P43 y al mismo tiempo tener pulsada  durante unos segundos.

### Cancelación del test

- Desconectando la LC-P43.


## Mantenimiento

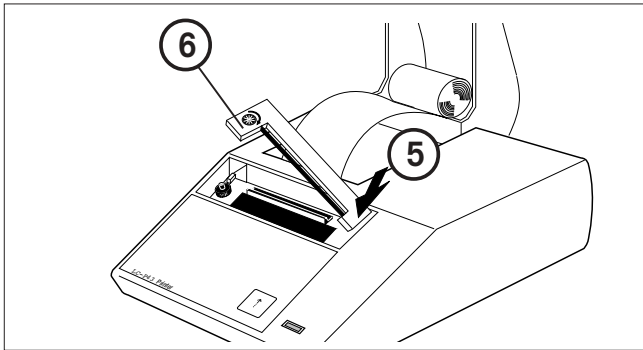


### Sustitución del papel

- La inserción del rollo de papel nuevo está descrita en la página 26. Número de pedido para papel, véase página 30.

### Sustitución de la cinta

- 1 Sacar el papel del mecanismo impresor.
- 2..4 Quitar la tapa de la cinta.
- 5 Retirar el casete de la cinta (apretar en el sentido de la flecha).
- Introducir una cinta nueva (si es preciso, estirarla con la rueda tensora 6).
- Encajar la tapa de la cinta.
- Insertar el papel y meterlo a tope en la ranura del mecanismo impresor.
- Mantener pulsada  hasta que haya entrado papel suficiente.



## Fallos

### Fallo/mensaje

Impresión ilegible

### Motivo posible

- Cinta gastada/enredada
- Alcanzada la duración del mecanismo impr.

### Eliminación

- Sustituir/tensar la cinta
- Póngase en contacto con el servicio técnico METTLER TOLEDO

Parpadea la lámp. testigo verde no se ilumina

- No hay corriente, fusible defectuoso

- Póngase en contacto con el servicio técnico METTLER TOLEDO

Parpadea la lámp. testigo verde lentamente

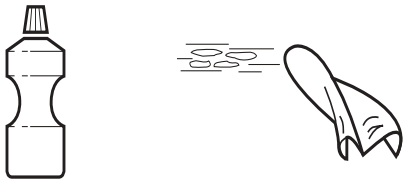
- La balanza espera equilibrio/cable sin empalmar

## Mantenimiento

### Servicio

Bajo condiciones ambientales normales, la impresora LC-P43 está prácticamente libre de mantenimiento gracias a su robusto diseño. El servicio técnico METTLER TOLEDO está a su disposición para posibles trabajos de asistencia. Infórmese en su delegación o representación METTLER TOLEDO.

## Limpieza



La carcasa de la impresora es de materiales resistentes de alta calidad, por lo que para limpiarla pueden usarse productos de limpieza comerciales.

## Accesorios, repuestos, consumibles

Accesorios, repuestos, consumibles	Modelo/Número de pedido	Material suministrado
Rollo de papel, 5 unidades	72456	2 unidades
Casete de cinta negra, cantidad de pedido mínima 2 unidades	65975	1 unidad
Cable de prolongación/cable de conexión, LocalCAN 2 m	Cable LC-LC2	—
Cable de prolongación/cable de conexión, LocalCAN 5 m	Cable LC-LC5	—
Toma en T para aparatos con una sola toma LocalCAN	LC-LCT	—
Mecanismo impresor de repuesto (cambio exclusivo por el servicio técnico METTLER TOLEDO)	—	—
Fusible de red 230 V (T100 mA, 250 V) + 115 V (T200 mA, 250 V) (cambio exclusivo por el servicio técnico METTLER TOLEDO)	—	—

## Características técnicas

### Mecanismo de impresión

Tipo de impresora	Impresora matricial de agujas de 5x9 puntos, longitud de línea 24 caracteres, tabla de caracteres, Epson/IBM n° 4
Velocidad de impresión	1 línea por segundo, como mínimo
Casete de cinta	Intercambiable, negra
Rollo de papel	Papel normal, 58 x 51 mm, integrado en la carcasa, tamaño comercial

### Funciones de impresora

Imprimir, insensible a la luz y térmicamente estable (GLP, GMP, ISO9000), avance de línea, autotest

### Interface

**LocalCAN**, interface universal con 2 salidas de acceso equivalente para la conexión simultánea de hasta cinco aparatos periféricos diferentes (p.ej. indicador complementario, tecla de pie, impresora; ordenador a través de RS-232-C).

### Condiciones de test previstas

Tensión de alimentación, frecuencia	115 V ó 230 V, fluctuaciones admisibles -20%+15%, 50/60 Hz
Consumo de corriente	140 mA ó 70 mA
Altura	4000 m
Intervalo de temperatura	0...40 °C
Humedad	humedad relativa máx. 80% para temperaturas hasta máx. 31 °C disminución lineal hasta 50% a 40 °C.
Categoría de sobrevoltaje	II
Grado de polución	2
Dimensiones/Peso	An. x fo. x al. = 157 x 210 x 85 mm / neto 1,5 kg (incl. rollo de papel)

## Introduzione

L'LC-P43 è una stampante a matrice robusta e semplice da utilizzare con bilance METTLER TOLEDO dotate di interfaccia universale LocalCAN (Serie di bilance AB, PB, CB, GB, College-B, SB con LC-B opzione, AG, PG, SG, PR, SR e PG-S con LC-G opzione). La stampa su carta normale risponde alle esigenze dei moderni sistemi di Quality Assurance (GLP, GMP, ISO 9000 etc.). Questi stabiliscono, tra l'altro, principi e doveri per l'utilizzatore di strumenti di misura o di sostanze di prova. La stampante LC-P43 soddisfa il principio della dimostrabilità delle misure, documentando l'origine dei dati, nonché i processi di calibrazione. L'obbligo della conservazione dei risultati di misura viene rispettato grazie alla resistenza agli agenti chimici e al calore, nonché alla solidità alla luce dei documenti stampati. L'LC-P43 stampa senza limitazioni tutti i dati provenienti dalla bilancia: oltre ai valori di peso ed ai processi di calibrazione, ovviamente anche i risultati forniti da tutte le applicazioni incorporate nella bilancia, come ad esempio il conteggio pezzi.

## Messa in servizio

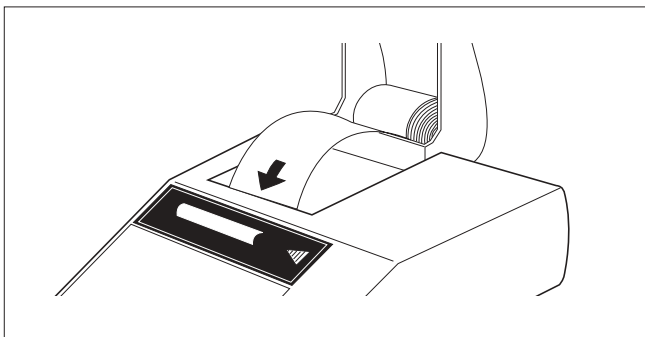
### Avvertenze per la sicurezza

Per motivi di sicurezza, lo chassis della stampante non dovrà mai essere aperto dall'utilizzatore. In caso di guasto, come pure per la sostituzione della testina o del fusibile, rivolgersi al Servizio assistenza METTLER TOLEDO.




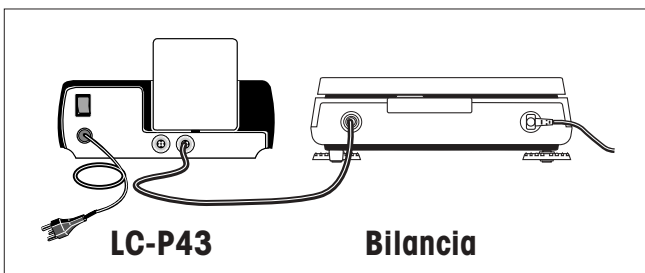
- La stampante LC-P43 deve essere impiegata soltanto in ambienti chiusi, e comunque mai in zone a rischio d'esplosione.
- L'elettronica della stampante LC-P43 è protetta contro la penetrazione di spruzzi d'acqua e polvere. Tuttavia, lo chassis della stampante non è a tenuta stagna e perciò la stampante non potrà essere impiegata in presenza di liquidi.
- Tenere presenti le avvertenze per la pulizia (ved. pag. 36). Proteggere la spina d'alimentazione dall'umidità.
- Non aprite lo chassis della stampante. In caso di problemi, peraltro improbabili, vogliate rivolgervi al Servizio assistenza METTLER TOLEDO.






### Inserimento della carta

- Inserire la carta nella fenditura prevista a tale scopo, spingendola nella stampante nella direzione della freccia.
- Accendere la stampante con l'interruttore installato sul retro.
- Tenere premuto il tasto  fino a che è stata inserita una lunghezza sufficiente di carta.




### Collegamento della stampante, stampa

- Collegare il cavo dati della LC-P43 all'interfaccia dati della bilancia. Ora la stampante è pronta a funzionare.
- L'azionamento del tasto della bilancia con il simbolo  provoca la stampa del valore di peso. (Bilance PR e SR: peso con ora, data, numero del campione)

## Impiego

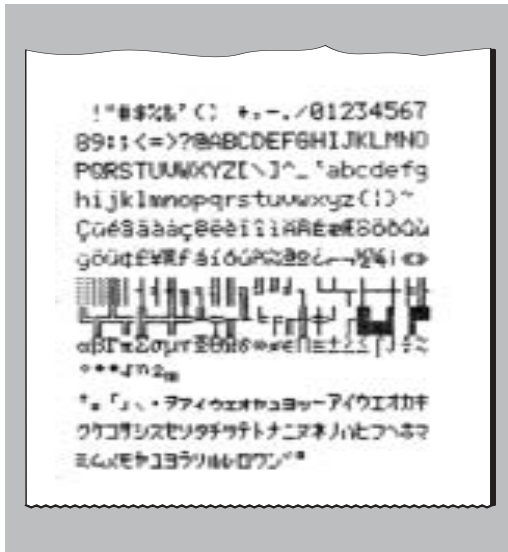


- L'azionamento del tasto della bilancia con il simbolo  provoca la stampa del valore di peso stabile. Se la bilancia non indica un valore di peso stabile, non si ha alcuna stampa. (nel caso delle bilance PR e SR, è possibile anche una stampa automatica)



- L'azionamento del tasto  sposta la carta ogni volta di una riga (salto di riga).

## Test della stampante



La LC-P43 è dotata d'una funzione di autodiagnosi, che provoca la stampa automatica del set di caratteri della stampante.

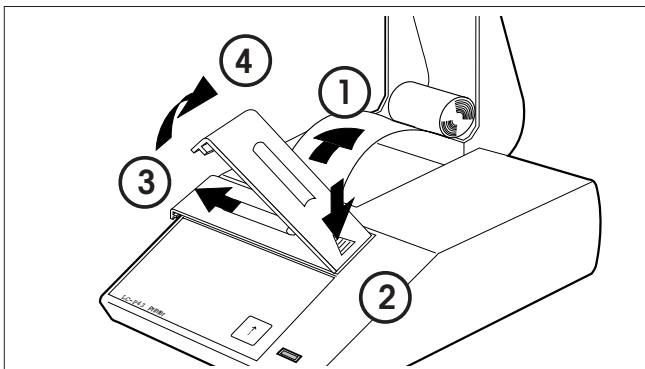
### Inizio della prova

- Accendere la LC-P43, tenendo contemporaneamente premuto  per alcuni secondi.

### Interruzione della prova

- Spegnendo la LC-P43.


## Manutenzione

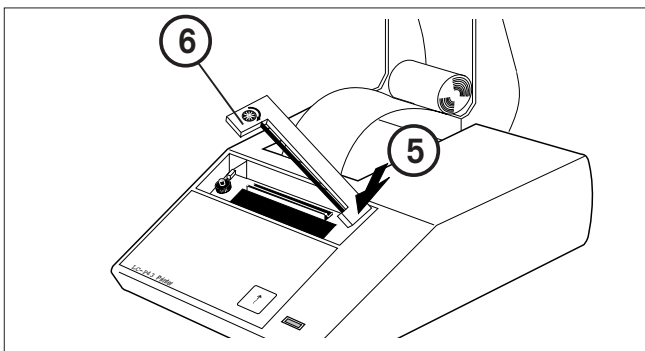


### Sostituzione della carta

- L'inserimento del nuovo rotolo di carta è descritto a pag. 33. Per il codice per carta, vedere a pag. 37.

### Sostituzione del nastro

- 1 Sfilare la carta dalla stampante.
- 2..4 Togliere il coperchio del vano alloggiamento nastro.
- 5 Togliere la cartuccia nastro (premere nella direzione della freccia).
- Inserire il nuovo nastro (se necessario, mettere il nastro in tensione con l'apposita rotella tenditrice 6)
- Rimontare il coperchio del vano alloggiamento nastro.
- Inserire la carta e spingerla nella fenditura della stampante, fino a raggiungere il punto di arresto.
- Tenere premuto  fino a che è entrata la lunghezza di carta sufficiente.



## Disturbi

### Disturbo/Messaggio

Caratteri stampati illeggibili

Il LED verde lampeggia non si accende  
Il LED verde lampeggia lentamente

### Possibile causa

- Nastro esaurito/ingarbugliato
- La durata della testina di stampa è stata raggiunta
- Non vi è corrente, difetto del fusibile
- La bilancia è in attesa di raggiungere la stabilità / cavo non collegato

### Eliminazione

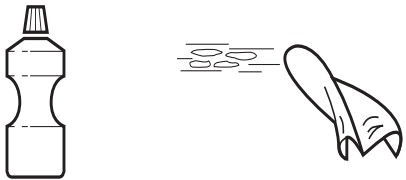
- Sostituire/mettere in tensione il nastro
- Rivolgersi al Servizio assistenza METTLER TOLEDO
- Rivolgersi al Servizio assistenza METTLER TOLEDO

## Manutenzione

### Servizio Assistenza

Nelle normali condizioni d'impiego, grazie alla sua robustezza, la stampante LC-P43 non richiede interventi di manutenzione. Tuttavia, in caso di necessità il Servizio assistenza METTLER TOLEDO sarà a vostra disposizione. Per eventuali informazioni sul Servizio assistenza potete rivolgervi al più vicino rivenditore METTLER TOLEDO.

## Pulizia



Lo chassis della stampante è realizzato in materiali pregiati ad alta resistenza. Perciò, per la pulizia è possibile impiegare tutti gli abituali detergenti in commercio.

## Accessori, ricambi, materiale di consumo

Accessori, ricambi, materiale di consumo	Tipo/Codice	Dotazione di fornitura, pezzi
Rotolo di carta, 5 pezzi	72456	2
Cartuccia nastro, colore nero, quantità minima da ordinare 2 cartucce	65975	1
Cavo di prolungamento/cavo collegamento LocalCAN 2 m	LC-LC2 cavo	–
Cavo di prolungamento/cavo collegamento LocalCAN 5 m	LC-LC5 cavo	–
Connettore a T per apparecchi con solo un connettore LocalCAN	LC-LCT	–
Testina di stampa di ricambio (La sostituzione andrà eseguita unicamente a cura del Servizio assistenza METTLER TOLEDO).	–	–
Fusibile di rete 230 V (T100 mA, 250 V) + 115 V (T200 mA, 250 V) (La sostituzione andrà eseguita unicamente a cura del Servizio assistenza METTLER TOLEDO).	–	–

## Caratteristiche tecniche

### Testina di stampa

Tipo di testina di stampa	Stampante ad aghi 5 x 9 punti, lunghezza riga 24 caratteri, tabella dei caratteri Epson/IBM N. 4
Velocità di stampa	min. 1 riga al secondo
Cartuccia di nastro	Sostituibile, colore nero
Rotolo di carta	Carta normale, 58 x diametro 51 mm, integrata nello chassis, misura usuale in commercio

### Funzioni della stampante

Stampa di documentazioni solide alla luce e resistenti al calore (GLP, GMP, ISO9000), salto di riga, autodiagnosi

### Interfaccia

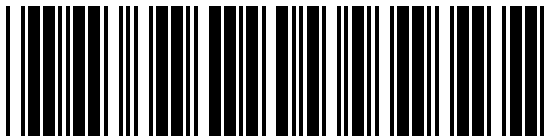
**LocalCAN**, interfaccia universale con 2 uscite abilitabili contemporaneamente per il collegamento contemporaneo di fino a cinque periferiche differenti (ad esempio indicatore supplementare, pedale di comando, stampante; computer tramite RS-232-C)

**Condizioni di prova previste**

Tensione e frequenza di rete	115 V o 230 V, oscillazioni ammesse $-20\%+15\%$ , 50/60 Hz
Consumo	140 mA o 70 mA
Altezza s.l.m.	4000 m
Intervallo di temperatura	0...40 °C
Umidità	Umidità atmosferica relativa max. 80% per temperature fino a max. 31 °C linearmente fino al 50% a 40 °C.
Categoria di sovratensione	II
Grado di inquinamento	2
Dimensioni d'ingombro/peso	Larghezza x profondità x altezza = 157 x 210 x 85 mm / netto 1.5 kg (compreso il rotolo di carta)



**To protect your METTLER TOLEDO product's future:  
METTLER TOLEDO Service assures the quality, measuring accuracy and preservation  
of value of all METTLER TOLEDO products for years to come.  
Please send for full details about our attractive terms of service.  
Thank you.**



\*P705177\*

Subject to technical changes and to the availability  
of the accessories supplied with the instruments.

Printed on 100 % chlorine-free Paper,  
for the sake of our environment.

© Mettler-Toledo GmbH 1998      705177C Printed in Switzerland 9806/2.45

**Mettler-Toledo GmbH, Laboratory & Weighing Technologies**, CH-8606 Greifensee, Switzerland  
Phone +41-1-944 22 11, Fax +41-1-944 30 60, Internet: <http://www.mt.com>